

**A BIZOTTSÁG (EU) 2022/2107 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2022. november 3.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” [OF])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ( 2012. november 21. ) <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az Európai Unió Hivatalos Lapjában Finnországnak az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” elnevezés oltalom alatt álló földrajzi jelzéseként történő bejegyzésére irányuló kérelmét <sup>(2)</sup>.
- (2) 2021. április 23-án a Bizottsághoz felszólalás érkezett Svédországtól. A Bizottság 2021. április 27-én továbbította a felszólalást Finnországnak. 2021. június 4-én Svédország indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozatot nyújtott be a Bizottsághoz.
- (3) Miután a Bizottság megvizsgálta és elfogadhatónak ítélte az indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozatot, az 1151/2012/EU rendelet 51. cikkének (3) bekezdésével összhangban 2021. június 29-én kelt levelében felkérte Finnországot és Svédországot, hogy egy esetleges megállapodás elérése érdekében kezdjenek megfelelő konzultációkat.
- (4) A Bizottság 2021. július 20-án Finnország kérésére három hónappal meghosszabbította a konzultációkra vonatkozó határidőt. A Finnország és Svédország közötti konzultációk megállapodás elérése nélkül zárultak le. Mindezek alapján a Bizottságnak e konzultációk eredményét figyelembe véve, az 1151/2012/EU rendelet 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt eljárásnak megfelelően kell meghoznia a bejegyzésre vonatkozó határozatát.
- (5) Svédországnak az indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozatában és a Finnországgal folytatott konzultációk során kifejtett főbb érvei a következőképpen foglalhatók össze.
- (6) Svédország azt állította, hogy legalább 2008 óta számos különböző gyártótól származó és különféle márkájú sonkát értékesítettek a svéd piacon a „Basturökt skinka” megjelöléssel. Mivel ez az elnevezés a bejegyzendő elnevezéssel részben azonos alakú, a felszólaló azzal érvelt, hogy a bejegyzés veszélyeztetné a „Basturökt skinka” létét, amely Svédországban 2008 óta jogszerűen forgalmazott termékeket jelöl.
- (7) Svédország továbbá azt állította, hogy az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” kifejezés, amelyben az „aito/äkta” kifejezés „valódi” vagy „autentikus” jelentéssel bír, köznevesült kifejezés, különös tekintettel arra, hogy az oltalom alatt álló földrajzi jelzéseként oltalomban részesítendő elnevezésben nincs utalás helyre, régióra vagy országra. Így Svédország véleménye szerint a bejegyzés nem állna összhangban az 1151/2012/EU rendelet 6. cikkének (1) bekezdésével.
- (8) A Bizottság az 1151/2012/EU rendelet rendelkezéseire figyelemmel megvizsgálta a Svédország indokolással ellátott kifogásolási nyilatkozatában előadott érveket, figyelembe véve a kérelmező és a felszólaló között lezajlott megfelelő konzultációk eredményeit, és a következő következtetésekre jutott.
- (9) Az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” egy összetett elnevezés, amely olyan terméket jelöl, amelyet Finnország egész területén a fűstszaunában, égerfarudakkal/tömbökkal történő közvetlen füstölés különleges hagyományos módszerével állítanak elő. Feldolgozási ideje hosszú, legalább 12 óra. A terméket az 1950-es évek óta forgalmazzák a finn „Aito saunapalvikinkku” és a svéd „Äkta basturökt skinka” vagy „Äkta bastupalvad skinka” néven. Ez a termék különbözik a Finnországban és Svédországban egyaránt „Saunapalvikinkku”-ként vagy „Basturökt skinka”-ként megjelölt terméktől, amelynek az előállításához eltérő előállítási módszert alkalmaznak

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.<sup>(2)</sup> HL C 27., 2021.1.25., 29. o.

(olyan füstölési módszert, melynek során a füst a füstölőkamrán kívül, faforgácsból vagy füstképzés segítségével keletkezik). Az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” kifejezésben az „aito/äkta” („valódi”) szó arra utal, hogy a terméket kizárólag a fent leírt különleges hagyományos módszerrel állítják elő, amelynek köszönhetően a termék a „Saunapalvikinkku”-hoz vagy „Basturökt skinka”-hoz képest saját megkülönböztethető jellemzőkkel rendelkezik. Svédország megerősítette, hogy a svéd piacon nincsenek hagyományos módszerrel előállított és az „Äkta basturökt skinka” elnevezéssel értékesített termékek. Az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” elnevezés ezért kizárólag a Finnországban az említett különleges előállítási módszerrel előállított terméket jelöli.

- (10) Ebből következik, hogy az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” összetett elnevezés olyan terméket jelöl, amely egy meghatározott helyről, különösen egy országból származik, és amelynek különleges minősége és jellemzői földrajzi eredetének tulajdoníthatók.
- (11) Csak az összetett elnevezés jelöli a meghatározott földrajzi területen a hagyományos módszerrel előállított konkrét terméket. Ezért a Svédországban és Finnországban forgalmazott terméket jelölő, az összetett elnevezést alkotó általánosan elterjedt kifejezéseket önmagukban nem kell oltalom alá vonni.
- (12) A fentiekre figyelemmel az oltalmat az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” elnevezés egészére kell korlátozni, míg az elnevezés egyes alkotóelemeinek használatát továbbra is engedélyezni kell az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” termék-leírásának meg nem felelő termékek esetében, az Európai Unió egész területén, feltéve, hogy tiszteletben tartják az Unió jogrendjében alkalmazandó elveket és szabályokat.
- (13) Svédország felszólalása ezenkívül az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” elnevezés egészének köznévi jellegére, valamint arra a tényre is vonatkozik, hogy nincs utalás benne helyre, régióra vagy országra.
- (14) Az 1151/2012/EU rendelet 3. cikkének (6) bekezdésében foglalt fogalommeghatározás szerint a „köznevesült kifejezés” olyan terméknév, amely – bár arra a helyre, régióra vagy országra utal, ahol a terméket eredetileg előállították vagy forgalmazták – az Unióban egy termék általánosan elterjedt elnevezésévé vált.
- (15) Az „Aito saunapalvikinkku/Äkta basturökt skinka” elnevezés egészében egy meghatározott földrajzi területen előállított, a földrajzi eredetéhez kapcsolódó sajátos és megkülönböztető minőségű és jellemzőkkel rendelkező termékre utal. Ezért egyértelmű, hogy az „Aito saunapalvikinkku/Äkta basturökt skinka” elnevezés egésze nem vált általánosan elterjedt elnevezéssé, és így nem köznevesült.
- (16) Igaz ugyan, hogy az elnevezés több, általánosan elterjedt kifejezésből áll és nem tartalmaz földrajzi kifejezést. Amennyiben azonban az elnevezés egésze olyan mezőgazdasági terméket vagy élelmiszert jelöl, amely megfelel az 1151/2012/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett feltételeknek, oltalom alatt álló földrajzi jelzésként bejegyezhető.
- (17) Ennek megfelelően az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” (OF) elnevezést be kell jegyezni az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.
- (18) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az „Aito saunapalvikinkku”/„Äkta basturökt skinka” (OF) elnevezés bejegyzésre került.

Az első bekezdésben szereplő elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> XI. melléklete szerinti 1.2. osztályba – Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – tartozó terméket jelöl.

*2. cikk*

A „Saunapalvikinkku” és a „Basturökt skinka” kifejezés továbbra is használható az Unió területén, feltéve, hogy az Unió jogrendjében alkalmazandó elveket és szabályokat tiszteletben tartják.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2022. november 3-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(3)</sup> A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).